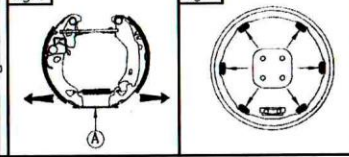
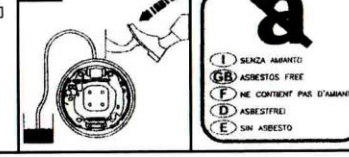
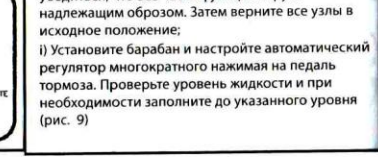



<p align="center"><b>DK</b></p> <p align="center"><b>VEJLEDNING TIL MONTERING AF BREMSBÆKKER</b></p>	<p align="center"><b>FIN</b></p> <p align="center"><b>JARRUKENKIEN ASENNUSOHJEET</b></p>	<p align="center"><b>NL</b></p> <p align="center"><b>MONTAAGANWIJZINGEN VOOR REMSCHOENEN</b></p>	<p align="center"><b>P</b></p> <p align="center"><b>INSTRUÇÕES MONTAGEM SAPATAS FREIO</b></p>	<p align="center"><b>S</b></p> <p align="center"><b>BROMSBÄCKMONTERING: BRUKSANVISNING</b></p>	<p align="center"><b>RU</b></p> <p align="center"><b>ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА БАРАБАННЫХ КОЛОДОК</b></p>
<p>Kontroller først, at det er det korrekte nummer i bremsebækker som anvendes til Deres bil på grundlag af fremstillingsåret og bremssystemet.</p> <p align="center"><b>AFMONTERING</b></p> <p>ADVARSEL: Løft bilen op og sørg for at den står stabilt under reparationen. (Fig. 1).</p> <p>ADVARSEL: Af sikkerhedshensyn skal man altid anvende egnet og sikkert værktøj.</p> <p>a) Afmonter et hjul ad gangen og brug det andet hjul som reference ved monteringen. ADVARSEL: Tryk aldrig på bremsepedalen efter at tromlen er blevet afmonteret.</p> <p>b) Afmonter de fjedre der fæstner bækkerne til ankerpladen (Fig. 2).</p> <p>c) Afmonter håndbremsekablet (Fig. 3)</p> <p>ADVARSEL: Kontrollér at kablet ikke er slidt eller ødelagt. Hvis dette er tilfældet skal det udskiftes med nyt.</p> <p>d) Fjern bremsebækkerne og afmonter hjulcyklindern.</p> <p>ADVARSEL: Bremsevæskens i cylindrene kan forårsage beskadigelser og SKAL HÅNTERES MED FORSIGTIGHED. Væsken må ikke efterlades i miljøet.</p> <p>e) Rengør ankerpladen og tromlen ved hjælp af en bremsevæsker eller en fugtig ren klud (benyt aldrig rensmiddel baseret på mineralisk olie). ADVARSEL: Under rengøringsfasen må man ikke frembringe støv, der ved inhalering kan medføre sundhedsskader. Hvis det arbejdes i lukkede lokaler skal man være stert en ansigtsmaske (Fig. 4).</p> <p align="center"><b>MONTERING</b></p> <p>a) Genmonter hjulcyklindern på ankerpladen og skrú røret til bremsevæske på.</p> <p>b) Kun for PRE-MONTEREDE BREMSBÆKKESÆT: Fjern den nederste plade (A) (Fig. 5).</p> <p>c) Påfør kobberfedt eller andet varmebestandigt fedt på de dele af ankerpladen, der er i kontakt med bremsebækkerne (Fig. 6). ADVARSEL: Fedtet må ikke påføres bremsebelægningen eller indvendig i tromlen, fordi dette vil have negativ indflydelse på bremseanlæggets funktion (Fig. 7).</p> <p>d) Tilslut håndbremsekablet og placer bækkerne på pladen (Fig. 3).</p> <p>e) Fastgør bækkerne til pladen ved hjælp af de specielle fjedre (Fig. 2).</p> <p>f) Centrér bækkerne således, at de er placeret i den oprindelige position. ADVARSEL: Der må ikke foretages ændringer på anordningen til automatisk regulering, for at kunne sikre korrekt funktion (Fig. 8).</p> <p>h) Træk håndbremsen en smule, og kontroller at alle mekanismer og forbindelsesled fungerer korrekt. Herefter aftil skal føres tilbage til vognspositionen.</p> <p>i) Genmonter tromlen og indstil anordningen til automatisk regulering ved at trykke flere gange på bremsepedalen. (Lidult: bremsesystemet (Fig. 9))</p>	<p>Varmista, että osennot ajoneuvoosi oikean JARRUKENKÄSÄRIÄN. Huomaili erityisesti ajoneuvoosi valmistusvuosi sekä jarruvaliteiston malli.</p> <p align="center"><b>IRROTUS</b></p> <p>VAROITUS: Varmista, ettei ajoneuvosi pääse liikkumaan korjauksen aikana ja alusta on tukeva. Nostettuasi auton ylös tunkilla tue auto hallittavaksi tai vastaavien avulla ja varmista, että se pysyy tukevasti paikallaan (Kuva 1).</p> <p>VAROITUS: Käytä oinaustaan tarkoitettuja soveltuvia ja luotettavia työkaluja. Turvallisuutesi riippuu niistä.</p> <p>a) Avoa yksi jarru kerrallaan, jolloin voit pitää toista puolta viltteenä kokoamisen yhteydessä. VAROITUS: Älä paina jarrupoljinta jarrurummun poistamisen jälkeen.</p> <p>b) Poista jouset, jotka kiinnittävät jarrukengät levyyn (Kuva 2).</p> <p>c) Vapauta käsijarrun kaapeli (Kuva 3).</p> <p>VAROITUS: Tarkista, ettei kaapeli ole kulunut. Vaihda se tarvittaessa uuteen.</p> <p>d) Poista jarrukengät ja tarvittaessa sylinteri. VAROITUS: Jarrusylinterissä oleva neste on myrkyllistä, ärsyttävää ihon ja syyttävää maahan. KÄSITTELE SITA VAROVASTI illäkä heitä nestettä luontoon.</p> <p>e) Puhdista jarrurumppu ja jarrukipin jarrujen puhdistusnestellä (älä käytä mineraalijalajipohjaisia pesuainetta tai painainmaa).</p> <p>VAROITUS: Varmista, ettet hengitä jarrupölyä, sillä se sisältää vaarallista aineita. Käytä suojapainaria, mikäli työskentelät suljetuissa tiloissa (Kuva 4).</p> <p align="center"><b>ASENNUS</b></p> <p>a) Asenna uusi jarrusylinteri jarrukipin ja kiinnitä jarrupoljin paikalleen.</p> <p>b) Ainaostaan ESISENNETTULLE SARJALLE poista sisäositt (a) (Kuva 3).</p> <p>c) Levitä kuumuutta kestävä kuparivärsä jarrukienkin levyypäisteen (Kuva 6).</p> <p>VAROITUS: Älä levitä rasvaa jarruvalite materiaalle tai jarrurummun sisäpinnalle, sillä aiheuttaisi jarrujen huonon pidon ja epätasaisuuden jarrutettaessa (Kuva 7).</p> <p>d) Kiinnitä käsijarrun kaapeli ja aseta jarrukengät jarrukippeen (Kuva 3)</p> <p>e) Kiinnitä jarrukengät jarrukippeen kiinnitysosia käyttämällä (Kuva 2).</p> <p>f) Keskitä jarrukengät alkuperäisille paikalleen. VAROITUS: Älä muuta automaattisen säätöjärjestelmän toimintaa, jotta se kykenee toimimaan oikealla tavalla. (Kuva 8). Toisissa järjestelmissä säätö on palautettava alkuperäiseen asentoon, jotta jarrurumppu saadaan asennettua paikalleen.</p> <p>h) Käytä käsijarrua kevyesti ja varmista, että kaikki mekaaniset osat sekä viivakot toimivat moitteettomasti. Aseta kaikki osat tämän jälkeen alkuperäisille paikalleen.</p> <p>i) Asenna jarrurumppu paikalleen ja säädä automaattisen säätölaitteiston toimintaa käyttämällä jarrua ja sitten käsijarrun useita kertoja. Säädön aikana käsin säädettävä kiristä säätöruuvia, kunnes pyörä joutuu, paina jarrupoljinta kenkien kääntämiseksi ja kiristä tarvittaessa uudelleen. Löysää lopuksi ruuvia, kunnes pyörä pyörii taas jarrutettaessa sitä käsin.</p> <p>Mikäli poljin tuntuu pehmoiltä ja kuvassa punoitettua jarrupoljinta, niin jarrunesteeseen joutaessa on vielä poistettava ilmaa. Ilmaa nesiä järjestelmän ilmauslaitteen avulla tai seuraavasti: Asenna jarrusylinterissä olevan ilmausruuvian jarrutettavaksi letku ja letkun päähän aseta viivakotettavaksi jarrunestettä varten. Pyydy epäpuolista pölkemään jarrua ja painamaan sitten poljinta jatkuvasti. Löysää ilmausruuvia ja paina nestettä uude, kunnes poljin on painautunut pohjaan. Täytä ruuvia ja tiivitä tiiv. Kunnes jarruneste on tulle erään tilaan ja poljin tuntuu painettuna kovalta. Tee tämä myös muille avoille jarrusylinterille, kunnes poljin tuntuu painettuna kovalta (Kuva 9).</p>	<p>Zoek eerst zorgvuldig na, welk REMSCHOENENPAAR van het juiste type is voor Uw voertuig. Dit is ook afhankelijk van het bouwjaar en het remsysteem.</p> <p align="center"><b>DEMONTAGE</b></p> <p>OPGELET: controleer dat het voertuig tijdens de reparatie niet kan bewegen. Kriek hem dan op en controleer dat hij stabiel staat (Fig. 1).</p> <p>OPGELET: voor Uw veiligheid is het noodzakelijk om altijd geschikte en betrouwbare gereedschappen te gebruiken.</p> <p>a) Demonteer een wiel tegelijk. De andere neemt men dan als referentie voor de montage. OPGELET: na de demontage van de trommel moet men niet meer op het rempedaal drukken.</p> <p>b) Haal de veren eraf, waarmee de schoenen op de plaat zitten (Fig. 2).</p> <p>c) Haak de kabel van de handrem eraf (Fig. 3). OPGELET: controleer dat de kabel niet versleten en of beschadigd is. Dan moet men hem namelijk vervangen.</p> <p>d) Haal de schoenen eraf en demonteer het cilindertje. OPGELET: de remvloeistof in het cilindertje kan schadelijk zijn: VOORZICHTIG ERMEE OMGAAN en zorg dat het niet in het milieu komt.</p> <p>e) Reinig de plaat en de trommel met een, doek, bevochtigd met een detergent (gebruik geen detergenten op basis van minerale olie). OPGELET: tijdens het reinigen moet men geen stof laten opwaaien, dit kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Werk U in gesloten lokalen, gebruik dan een maskertje (Fig. 4).</p> <p align="center"><b>MONTAGE</b></p> <p>a) Monteer het nieuwe cilindertje op de plaat en schroef de leiding van de remvloeistof vast (niet te vast).</p> <p>b) Alleen voor VOORGEWONTEERDE KIT: haal de onderste beugel A weg (Fig. 5).</p> <p>c) Doe wat vet (goede kwaliteit: hoog fuspunctie) op de delen van de plaat, die met de schoenen in aanraking komen (Fig. 6).</p> <p>OPGELET: het smeermat mag niet op het remmateriaal of de binnenkot (remoppervlak) van de trommel komen, anders zal het voertuig niet meer goed kunnen remmen (Fig. 7).</p> <p>d) Haak de handremkabel vast en zet de schoenen op de plaat (Fig. 2).</p> <p>e) Haak de schoenen met de doorvoer bestemde veren vast aan de plaat (Fig. 2).</p> <p>f) Zet de schoenen in de correcte positie zoals ze origineel behoren te zitten. OPGELET: doe niets met de automatische regeling, anders zal deze niet meer goed kunnen werken (Fig. 8).</p> <p>h) Trek de handrem wat aan en controleer dat alle mechanismen en verbonden goed werken. Daarna zet men alles weer in de beginpositie.</p> <p>i) Monteer de trommel weer en stel de automatische regeling of door enkele keren op het rempedaal te drukken, ontluicht het remcircuit (Fig. 9).</p>	<p>Identificar cuidadosamente a correta referência da SÉRIE SAPATAS para o seu carro, em função, também, do ano de produção e da instalação frenagem.</p> <p align="center"><b>DESMONTAGEM</b></p> <p>ATENÇÃO: assegurar-se que o veículo não possa mover-se durante a reparação; levantando-o e certificando-se da estabilidade do mesmo (Fig. 1).</p> <p>ATENÇÃO: para a sua segurança utilize sempre ferramentas adequadas e confiáveis.</p> <p>a) Desmontar uma roda de cada vez, pegando a outra como referência para a montagem. ATENÇÃO: não agir no pedal do freio depois de ter desmontado o tambor.</p> <p>b) Desmontar os molas que fixam as sapatas ao prato (Fig. 2).</p> <p>c) Desenganchar a cabo do freio de mão (Fig. 3).</p> <p>ATENÇÃO: controlar que o cabo não esteja danificado, caso contrário providenciar a substituição.</p> <p>d) Tirar as sapatas e desmontar o pequeno cilindro.</p> <p>ATENÇÃO: o líquido freios contido nos cilindros pode causar danos MANUSEAR COM CUIDADO, não jogar o líquido no meio ambiente.</p> <p>e) Limpar o prato e o tambor utilizando um pano umedecido com detergente (não usar detergentes a base de óleo mineral).</p> <p>ATENÇÃO: durante a fase de limpeza não levantar pó; se inalado pode provocar danos à saúde. Se se trabalha em ambientes fechados utilizar uma máscara (Fig. 4).</p> <p align="center"><b>MONTAGEM</b></p> <p>a) Remontar o novo cilindro sobre o prato e parafusar o tubo do líquido freios.</p> <p>b) Somente per KIT PRE-MONTADO: Tirar o tirante inferior (Fig. 5).</p> <p>c) Aplicar graxa com alta ponto de fusão sobre as partes do prato em contacto com as sapatas (Fig. 6).</p> <p>ATENÇÃO: a graxa de lubrificação não deve ser aplicada sobre o material de frenagem ou sobre a parte interna do trabalho do tambor; isto poderia comprometer o funcionamento da instalação frenagem (Fig. 7).</p> <p>d) Enganchar o cabo do freio de mão e colocar as sapatas sobre o prato (Fig. 3).</p> <p>e) Fixar as sapatas ao prato utilizando as molas apropriadas (Fig. 2).</p> <p>f) Centrar as sapatas na própria sede reposicionando-as como eram originariamente. ATENÇÃO: não mexer nos dispositivos de regulagem automática para assegurar um seu correto funcionamento (Fig. 8).</p> <p>h) Accionar levemente o freio de mão e verificar o correto funcionamento de todos os mecanismos e alavancas, depois levar tudo à posição inicial.</p> <p>i) Remontar o tambor e registrar a dispositivo de regulagem automática agindo várias vezes no pedal do freio, efetuar a expurgação do circuito frenagem. (Fig. 9).</p>	<p>Kontrollera noggrant bromsbäckens beställningsnummer för bilen i fråga och att det överensstämmer med tillverkningsår och bromssystem mm.</p> <p align="center"><b>DEMONTERING</b></p> <p>SE UPP! Färsäkra dig om att fordonet inte kan röra sig under reparationen. Lyft det och försäkra dig om dess stabilitet, använd pallbäckar. (BILD 1).</p> <p>SE UPP! För din egen säkerhet använd alltid passanda och pålitliga verktyg.</p> <p>a) Ta loss ett hjul åt gången och behåll det andra hjulet som en referens för monteringen. SE UPP! Rör inte bromspedalen sedan bromstrumman har demonterats.</p> <p>b) Ta bort fjäderna som fixerar bromsbäckarna vid bromskåden (BILD 2).</p> <p>c) Haka av handbräns kabeln (BILD 3).</p> <p>SE UPP! Kontrollera att kablen inte är utsliten eller skadad. Om så är fallet byt ut den.</p> <p>d) Ta bort bromsbäckarna och demontera hjulcyklindern.</p> <p>SE UPP! Bromsvätskan i cylindrarna kan föroretna skador, handska med försiktighet, sprid inte ut vätska i miljön.</p> <p>e) Gör ren skölden och bromstrumman med en trasa fuktad med rengöringsmedel (använd inte mineraloljebaserade rengöringsmedel).</p> <p>SE UPP! Rör inte upp damm under rengöringen, det kan föroretna hälsoskador. Om du arbetar i inermhus använd en skyddsmask (BILD 4).</p> <p align="center"><b>MONTERING</b></p> <p>a) Sätt ihop den nya cylindern på skölden och skruva fast bromsröret.</p> <p>b) Bora för PRE-MONTERAT KIT: ta bort den nedre stöggylgen (A) (BILD 5).</p> <p>c) Applicera lite värmetåligt smörjmedel på de delar av skölden/plattan som kommer i kontakt med bromsbäckarna (BILD 6).</p> <p>SE UPP! Applicera inte smörjmedel på bromsande material eller inuti bromstrumman, det kan försämra bromssystemets funktion (BILD 7).</p> <p>d) Koppla ihop handbrömskabeln och placera bäckarna på skölden/plattan (BILD 3).</p> <p>e) Använd de speciella fjäderna för att fästa bromsarna vid skölden (BILD 2).</p> <p>f) Sätt tillbaka bäckarna i korrekt läge som de var monterade ursprungligen.</p> <p>SE UPP! Förändra inte den automatiska justeringen för att lygga en korrekt funktion (BILD 8).</p> <p>g) Drag i handbräns försiktigt för att kontrollera att alla mekanismer fungerar och ställ sedan tillbaka allting till ursprungspositionerna.</p> <p>h) Återmontera trumman och justera fjäderjusteringen genom upprepad pumpning på bromspedalen, lufta därefter bromssystemet samt kontrollera bromsvätskenivån (BILD 9).</p>	<p>Во-первых убедитесь, что колодки были подобраны в соответствии с моделью, годом и тормозной системе Вашего автомобиля.</p> <p align="center"><b>РАЗБОРКА</b></p> <p>ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что автомобиль надёжно зафиксирован и не сможет переместиться во время ремонта. Поднимите и проверьте стабильность. (рис. 1)</p> <p>ВНИМАНИЕ: Для собственной безопасности используйте приспособленные и надёжные инструменты.</p> <p>a) Разберите одну сторону. Другая будет служить образцом для сборки.</p> <p>ВНИМАНИЕ: не нажимайте на педаль тормоза при снятом тормозном барабане;</p> <p>b) Снимите пружинки, прижимающие колодки к стенке. (рис. 2);</p> <p>c) Отцепите трос. (рис. 3).</p> <p>ВНИМАНИЕ: Проверьте состояние троса. Замените его на новый, если это необходимо;</p> <p>d) Снимите колодки и при необходимости цилиндрик.</p> <p>ВНИМАНИЕ: Тормозная жидкость является едкой и может повредить здоровью. Старайтесь её не разлить;</p> <p>e) Очистите стенку и барабан чистой влажной тряпкой (не используйте моющие средства на основе минеральных масел или на аналогичной основе).</p> <p>ВНИМАНИЕ: Не поднимайте пыль при чистке. При вдыхании пыль может быть вредной для Вашего здоровья. Если Вы работаете в закрытом помещении, используйте защитную маску (рис. 4)</p> <p align="center"><b>СБОРКА</b></p> <p>a) Установите цилиндр, закрепите его и правильно прикрутите трубку;</p> <p>b) Удалите нижнее крепление, если устанавливаете частично собранный узел (рис. 5 - А);</p> <p>c) Смажьте специальный смазкой места, где бока колодок соприкасаются со стенкой (рис. 6).</p> <p>ВНИМАНИЕ: Избегайте попадания масла на фрикционную поверхность колодок и на рабочую поверхность барабана. В противном случае тормозная система будет плохо функционировать (рис. 7);</p> <p>d) Зацепите трос и установите колодки (рис. 3);</p> <p>e) Зафиксируйте пружинками колодки к стенке (рис. 2);</p> <p>f) Установите колодки на изначальное место (как было перед разборкой).</p> <p>g) ВНИМАНИЕ: Пока не начинайте настройки узла автоматической регулировки (рис. 8);</p> <p>h) Несколько раз легко потяните за трос, чтобы убедиться, что все части функционируют надлежащим образом. Затем верните все узлы в исходное положение;</p> <p>i) Установите барабан и настройте автоматический регулятор многократного нажатия на педаль тормоза. Проверьте уровень жидкости и при необходимости заполните до указанного уровня (рис. 9)</p>
<p>Fig. 1</p> 	<p>Fig. 2</p> 	<p>Fig. 4</p> 	<p>Fig. 5</p> 	<p>Fig. 6</p> 	<p>Fig. 7</p> 
<p>Fig. 8</p> 	<p>Fig. 9</p> 	<p>Fig. 10</p> 	<p>Fig. 11</p> 	<p>Fig. 12</p> 	<p>Fig. 13</p> 